

Kenmerken

- Maximum uitgangsvermogen van 200 watt bij 4 ohm (subwoofer).
- Kan direct worden aangesloten op de luidsprekeruitgangen van uw autoradio-systeem indien dat niet is voorzien van een lijnuitgang (high level-ingang).
- Beveiligingscircuit voorzien.
- Pulsvoeding* voor een stabiel en geregeld uitgangsvermogen.
- Variable laagdooraalfilter (50 – 200 Hz) ingebouwd.
- Afstandsbediening voor uitgangsniveauregeling.
- *P. P. conus en ferrietmagneten voor bass-geluid van superieure kwaliteit.

* Pulsvoeding Dit toestel is uitgerust met een ingebouwde voedingregelaar die de gelijkstroom afkomstig van de 12V autobatterij met behulp van een halfgolfschakelaar omzet in snelle pulsen. Deze pulsen worden versterkt door de ingebouwde pulstransformator en geschiktheid in positieve en negatieve stroom altemen weer te worden omgezet in gelijkstroom. Zo worden spanning/functies van de batterij opgevangen. Deze lichte voeding werkt bijzonder efficiënt en met een lage impedantie.

Kenmerken	Características
<ul style="list-style-type: none">Maximum uitgangsvermogen van 200 watt bij 4 ohm (subwoofer). Kan direct worden aangesloten op de luidsprekeruitgangen van uw autoradio-systeem indien dat niet is voorzien van een lijnuitgang (high level-ingang). Beveiligingscircuit voorzien. Pulsvoeding* voor een stabiel en geregeld uitgangsvermogen. Variable laagdooraalfilter (50 – 200 Hz) ingebouwd. Afstandsbediening voor uitgangsniveauregeling. *P. P. conus en ferrietmagneten voor bass-geluid van superieure kwaliteit.	<ul style="list-style-type: none">Potência máxima de saída de 200 watts a 4 ohms (subwoofer). É possível fazer ligações directas com as saídas de altifalantes do sistema de som do automóvel, se este não estiver equipado com a saída de linha (Ligação à entrada 'High level'). Circuito de protecção fornecido. Fonte de alimentação por impulsos* para obter uma potência de saída estável e regulada. Filtro de passagem para baixas frequências variável (50 – 200 Hz) integrado. Controlo remoto para ajuste do nível de saída. O cone e os ímãs em ferrite de 8°. P. P. produzem graves de excelente qualidade.

Voorzorgsmaatregelen

- Dit toestel werkt uitsluitend op 12 V DC met negatieve massa.
- Installeer het toestel niet op een plaats waar het is blootgesteld aan:
 - hoge temperaturen door directe verwarmingsstralen of hete lucht van een verwarmingstoestel
 - regen of vocht
 - stof of vuil.
- Als uw auto in de volle zon is geparkeerd en de temperatuur in de auto sterk is opgelopen, moet u het toestel eerst laten afkoelen alvorens het in gebruik te nemen.
- Installeer het toestel horizontaal zodat de verlichtingsopening niet wordt bedekt door tapijtj e.d.
- Als dit toestel te dicht bij de autoradio of -antenne wordt geïnstalleerd, kan er storing optreden. Installeer het dan verder van de autoradio of -antenne.
- Als er geen stroom naar het hoofdtoestel wordt gevoerd, moet u de aansluitingen controleren.
- Deze actieve subwoofer maakt gebruik van een beveiligingscircuit* om de transistoren en luidsprekers te beschermen bij een defect aan de versterker. Test het beveiligingscircuit niet door het te overbelasten.
- *Laat het toestel niet werken op een zwakke batterij. Een goede voeding is onontbeerlijk voor goede prestaties.
- Beprek het volume om veiligheidsredenen tot een redelijk niveau zodat u nog geluiden van buiten de auto kunt opvangen.
- Steek uw vingers niet in de bass-reflexport. Het toestel kan binnenin immers warm worden.
- Zreng niets in aanraking met de subwooferkap.

Zekering vervangen

Bij een kortsluiting of een defect springt de zekering om overbelasting te vermijden. Als de zekering springt, moet u de voedingsaansluiting controleren en de zekering vervangen. Als de nieuwe zekering opnieuw springt, kan dit wijzen op een interne storing. Raadpleeg dan uw dichtstbijzijnde Sony dealer.

Opgelet	Atenção
Vervang een zekering altijd door een exemplaar met de ampèrage zoals die vermeld staat op de zekeringhouder. Gebruik nooit een andere zekering omdat het toestel hierdoor kan worden beschadigd.	Quando substituir o fusível, utilize um fusível com a amperagem indicada por cima da caixa de fusíveis. Nunca utilize um fusível com uma amperagem superior à fornecida com o aparelho porque pode danificá-lo.
<i>* Beveiligingscircuit Deze versterker is uitgerust met een beveiligingscircuit dat wordt geactiveerd wanneer een gelijkstroom wordt opgevoerd of de versterker oververhit raakt. Bij activering verandert de POWER PROTECTOR indicator van groen in rood en wordt het toestel uitgeschakeld. Als dit gebeurt, moet u de aangesloten apparatuur afzetten en de aansluitingen controleren. Als de versterker oververhit is geraakt, laat die dan eerst afkoelen alvorens hem weer in gebruik te nemen.</i>	<i>* Circuito de protección Este amplificador viene con un circuito de protección que se acciona cuando se genera corriente continua (CC) ou quando o amplificador atinge temperaturas muito elevadas. Quando o circuito de protecção é accionado, a cor do indicador POWERPROTECTOR muda de verde a vermelho e o aparelho desliga-se. Se isto acontecer, desligue o equipamento e verifique as ligações. Se o amplificador estiver muito quente, espere até que arrefeça antes de o utilizar.</i>
Met alle vragen of problemen met betrekking tot dit toestel die niet in deze gebruiksaanwijzing aan bod komen, kunt u steeds terecht bij uw dichtstbijzijnde Sony dealer.	Se surgirem dúvidas ou problemas relacionados com o aparelho que não são especificados neste manual, entre em contacto com o agente Sony da sua zona.

Opgelet	Atenção
Vervang een zekering altijd door een exemplaar met de ampèrage zoals die vermeld staat op de zekeringhouder. Gebruik nooit een andere zekering omdat het toestel hierdoor kan worden beschadigd.	Quando substituir o fusível, assureursi che l'ampèraggio corrisponda a quello indicato sul fusibile. Onde evitare di danneggiare l'apparecchio, non utilizzare in nessun caso un fusibile con un amperaggio superiore a quello fornito con il prodotto.

* Beveiligingscircuit Deze versterker is uitgerust met een beveiligingscircuit dat wordt geactiveerd wanneer een gelijkstroom wordt opgevoerd of de versterker oververhit raakt. Bij activering verandert de POWER PROTECTOR indicator van groen in rood en wordt het toestel uitgeschakeld. Als dit gebeurt, moet u de aangesloten apparatuur afzetten en de aansluitingen controleren. Als de versterker oververhit is geraakt, laat die dan eerst afkoelen alvorens hem weer in gebruik te nemen.

Met alle vragen of problemen met betrekking tot dit toestel die niet in deze gebruiksaanwijzing aan bod komen, kunt u steeds terecht bij uw dichtstbijzijnde Sony dealer.

Opgelet	Atenção
Vervang een zekering altijd door een exemplaar met de ampèrage zoals die vermeld staat op de zekeringhouder. Gebruik nooit een andere zekering omdat het toestel hierdoor kan worden beschadigd.	Quando substituir o fusível, assureursi che l'ampèraggio corrisponda a quello indicato sul fusibile. Onde evitare di danneggiare l'apparecchio, non utilizzare in nessun caso un fusibile con un amperaggio superiore a quello fornito con il prodotto.

Stringzoeken

Aan de hand van de onderstaande checklist kunt u de meeste problemen met het toestel zelf oplossen. Controleer eerst de aansluiting en bedieningsprocedures alvorens de checklist te overlopen.

Probleem	Oorzaak/oplossing
De POWER/PROTECTOR indicator licht niet op.	Zekering gesprongen. → Vervang de zekering door een nieuwe. De massakabel (GND) is niet goed bevestigd. → Bevestig de massakabel stevig aan een metalen oppervlak van de auto. De afstandsbedieningskabel van het autoradio-systeem is niet aangesloten. → Shift de afstandsbedieningskabel van het autoradio-systeem aan op de afstandsbedieningsingang. De afstandsbedieningsingangsspanning is te laag. → Het aangesloten hoofdtoestel staat niet aan. → Zet het hoofdtoestel aan. De PHASE schakelaar is niet goed ingesleed. → Sluit de schakelaar goed in.
De POWER/PROTECTOR indicator licht rood op.	De aansluitingen zijn niet correct uitgevoerd. → Zet het toestel af en controleer de aansluitingen. De temperatuur in het toestel is te hoog opgelopen. → Zorg ervoor dat de bass-reflexport en verlichtingsopening niet zijn afgesloten.
Alternatorgeluid is hoorbaar.	De voedingsschakels bevinden zich te dicht bij de RCA-pin-kabels (of de high level-kabel). → Haal de kabels uit elkaar. Massakabel niet goed bevestigd. → Bevestig de massakabel stevig aan een metalen oppervlak van de auto.
Subwoofergeluid te zwak.	De niveauregeling staat op "MIN". Wanneer de afstandsbedieningbediening is aangesloten, moet u controleren of de LEVEL-regelaar op het hoofdtoestel op de "MAX"-stand. De PHASE schakelaar is niet goed ingesleed. → Sluit de schakelaar goed in. Het beveiligingscircuit wordt geactiveerd (De luidspeaker ontvangt een gestoord signaal dat sterker is dan het nominiaal vermogen van de versterker). → Zet het geluidsvolume lager.
Geen geluid hoorbaar.	
Het geluid wordt afgebroken.	

Opgelet	Atenção
Vervang een zekering altijd door een exemplaar met de ampèrage zoals die vermeld staat op de zekeringhouder. Gebruik nooit een andere zekering omdat het toestel hierdoor kan worden beschadigd.	Quando substituir o fusível, assureursi che l'ampèraggio corrisponda a quello indicato sul fusibile. Onde evitare di danneggiare l'apparecchio, non utilizzare in nessun caso un fusibile con un amperaggio superiore a quello fornito con il prodotto.

Guia de detecção de avarias

A lista de verificação mencionada abaixo vai ajudá-lo a resolver a maior parte dos problemas que possam surgir com o aparelho.

Problema	Causa/Solução
O indicador POWER/PROTECTOR não acende.	O fusível queimado. → Substitua-o por um novo. O cabo de massa (GND) não está bem ligado. → Ligue-o a uma superfície metálica do carro. O fio do comando remoto do autorádio não está ligado ao terminal de entrada para comando remoto. → Ligue o fio do comando remoto do autorádio ao terminal de entrada para comando remoto. A tensão que passa para a entrada do terminal remoto é muito baixa. → A unidade principal não está ligada. → Ligue a unidade principal. Verifique a tensão da bateria (10,5 – 16 V).
O indicador POWER/PROTECTOR acende a vermelho.	As ligações não foram efectuadas correctamente. → Desligue o aparelho e verifique as ligações. O aparelho está muito quente. → As saídas de graves e de ar quente não podem estar tapadas.
O alternador faz ruído.	Os fios eléctricos foram instalados muito perto dos cabos com pínos RCA (ou dos cabos de entrada 'high level'). → Afaste os fios eléctricos dos cabos. O cabo de massa não está bem ligado. → Ligue-o a uma superfície metálica do automóvel. O controlo de ajuste de nível está regulado para a posição "MIN".
O som do subwoofer está muito baixo.	Se o controlo remoto de nível de saída estiver ligado, verifique se o controlo LEVEL da unidade principal está regulado para a posição "MAX". O interruptor PHASE não está bem regulado. → Regule-o devidamente.
Não se ouve qualquer som.	O circuito de protecção é activado e enviado para a saída de um sinal distorcido que excede a respectiva saída nominal. → Reduza o volume.
Ha uma quebra de som.	

Caratteristiche

- Uscita di potenza massima di 200 watt a 4 ohm (subwoofer).
- Possibilità di effettuare collegamenti diretti con le uscite dei diffusori dell'autoradio se non è dotata di un'uscita di linea (collegamento con ingresso ad alto livello).
- Circuito di protezione incorporato.
- Alimentazione ad impulsi* per una potenza di uscita regolare e stabile.
- Filtro passa-basso variabile (50 – 200 Hz) incorporato.
- Comando a distanza per la regolazione del livello di uscita.
- I magneti del tipo a cono in ferrite P. P. da 8 pollici permettono di ottenere bassi di elevata qualità.

* Alimentazione ad impulsi Questo apparecchio dispone di un regolatore di potenza incorporato per la conversione dell'alimentazione fornita da una batteria per auto da 12 V CC in impulsi ad alta velocità tramite un interruttore a semiconduttore. Questi impulsi vengono elevati dal trasformatore di impulsi incorporato e separati sia in alimentazione positiva che in alimentazione negativa prima di essere convertiti di nuovo in corrente continua. Ciò serve a regolare il voltaggio fluttuante proveniente dalla batteria dell'auto. Questo sistema di alimentazione leggero fornisce un'alimentazione estremamente efficiente con un'uscita a bassa impedenza.

Caratteristiche	Caratteristiche
<ul style="list-style-type: none">Uscita di potenza massima di 200 watt a 4 ohm (subwoofer). Possibilità di effettuare collegamenti diretti con le uscite dei diffusori dell'autoradio se non è dotata di un'uscita di linea (collegamento con ingresso ad alto livello). Circuito di protezione incorporato. Alimentazione ad impulsi* per una potenza di uscita regolare e stabile. Filtro passa-basso variabile (50 – 200 Hz) incorporato. Comando a distanza per la regolazione del livello di uscita. I magneti del tipo a cono in ferrite P. P. da 8 pollici permettono di ottenere bassi di elevata qualità.	<ul style="list-style-type: none">Uscita di potenza massima di 200 watt a 4 ohm (subwoofer). Possibilità di effettuare collegamenti diretti con le uscite dei diffusori dell'autoradio se non è dotata di un'uscita di linea (collegamento con ingresso ad alto livello). Circuito di protezione incorporato. Alimentazione ad impulsi* per una potenza di uscita regolare e stabile. Filtro passa-basso variabile (50 – 200 Hz) incorporato. Comando a distanza per la regolazione del livello di uscita. I magneti del tipo a cono in ferrite P. P. da 8 pollici permettono di ottenere bassi di elevata qualità.

Precauzioni

- Questo apparecchio è stato progettato solo per l'uso a 12 V CC con terra negativa.
- Evitare di installare l'apparecchio in luoghi soggetti a:
 - temperature elevate, ad esempio esposti alla luce solare diretta o all'aria calda di radiatori
 - pioggia o umidità
 - polvere o sporcio.
- Se l'auto è parcheggiata al sole e al suo interno la temperatura aumenta in modo considerevole, prima di utilizzare l'apparecchio lasciare che si raffreddi.
- Assicurarsi di installare l'apparecchio in posizione orizzontale in modo che le prese di ventilazione non vengano coperte da tappetini o altro.
- Se l'apparecchio viene posizionato troppo vicino all'autoradio o all'antenna, è possibile che si verifichino delle interferenze. In questo caso, posizionare di nuovo l'apparecchio lontano dall'autoradio o dall'antenna.
- Se l'alimentazione non raggiunge l'unità principale, controllare i collegamenti.
- Il presente subwoofer attivo utilizza un circuito di protezione* per proteggere i transistor e i diffusori nel caso di problemi di funzionamento dell'amplificatore. Non tentare di provare il circuito di protezione sovraccaricandolo.
- Non utilizzare l'apparecchio con una batteria scarica poiché le sue prestazioni dipendono da un'adeguata alimentazione.
- Per motivi di sicurezza, tenere il volume dell'autoradio ad un livello che permetta di sentire i rumori provenienti dall'esterno.
- Non inserire le dita nella porta bass reflex poiché la parte interna dell'apparecchio potrebbe essere calda.
- Non toccare né fare entrare in contatto alcun oggetto con la superficie del cappuccio del subwoofer.

Sostituzione del fusibile

In caso di corto circuito o di problemi di funzionamento il fusibile si brucia per evitare sovraccarichi di tensione. Se il fusibile si brucia, controllare i collegamenti dell'alimentazione e sostituirlo. Se il fusibile si brucia di nuovo dopo essere stato sostituito, è possibile che vi siano problemi di funzionamento interni. In questo caso, contattare un rivenditore Sony.

Precauzioni	Precauzioni
<ul style="list-style-type: none">Questo apparecchio è stato progettato solo per l'uso a 12 V CC con terra negativa. Evitare di installare l'apparecchio in luoghi soggetti a: <ul style="list-style-type: none">— temperature elevate, ad esempio esposti alla luce solare diretta o all'aria calda di radiatori — pioggia o umidità — polvere o sporcio. Se l'auto è parcheggiata al sole e al suo interno la temperatura aumenta in modo considerevole, prima di utilizzare l'apparecchio lasciare che si raffreddi. Assicurarsi di installare l'apparecchio in posizione orizzontale in modo che le prese di ventilazione non vengano coperte da tappetini o altro. Se l'apparecchio viene posizionato troppo vicino all'autoradio o all'antenna, è possibile che si verifichino delle interferenze. In questo caso, posizionare di nuovo l'apparecchio lontano dall'autoradio o dall'antenna. Se l'alimentazione non raggiunge l'unità principale, controllare i collegamenti. Il presente subwoofer attivo utilizza un circuito di protezione* per proteggere i transistor e i diffusori nel caso di problemi di funzionamento dell'amplificatore. Non tentare di provare il circuito di protezione sovraccaricandolo. Non utilizzare l'apparecchio con una batteria scarica poiché le sue prestazioni dipendono da un'adeguata alimentazione. Per motivi di sicurezza, tenere il volume dell'autoradio ad un livello che permetta di sentire i rumori provenienti dall'esterno. Non inserire le dita nella porta bass reflex poiché la parte interna dell'apparecchio potrebbe essere calda. Non toccare né fare entrare in contatto alcun oggetto con la superficie del cappuccio del subwoofer.	<ul style="list-style-type: none">Questo apparecchio è stato progettato solo per l'uso a 12 V CC con terra negativa. Evitare di installare l'apparecchio in luoghi soggetti a: <ul style="list-style-type: none">— temperature elevate, ad esempio esposti alla luce solare diretta o all'aria calda di radiatori — pioggia o umidità — polvere o sporcio. Se l'auto è parcheggiata al sole e al suo interno la temperatura aumenta in modo considerevole, prima di utilizzare l'apparecchio lasciare che si raffreddi. Assicurarsi di installare l'apparecchio in posizione orizzontale in modo che le prese di ventilazione non vengano coperte da tappetini o altro. Se l'apparecchio viene posizionato troppo vicino all'autoradio o all'antenna, è possibile che si verifichino delle interferenze. In questo caso, posizionare di nuovo l'apparecchio lontano dall'autoradio o dall'antenna. Se l'alimentazione non raggiunge l'unità principale, controllare i collegamenti. Il presente subwoofer attivo utilizza un circuito di protezione* per proteggere i transistor e i diffusori nel caso di problemi di funzionamento dell'amplificatore. Non tentare di provare il circuito di protezione sovraccaricandolo. Non utilizzare l'apparecchio con una batteria scarica poiché le sue prestazioni dipendono da un'adeguata alimentazione. Per motivi di sicurezza, tenere il volume dell'autoradio ad un livello che permetta di sentire i rumori provenienti dall'esterno. Non inserire le dita nella porta bass reflex poiché la parte interna dell'apparecchio potrebbe essere calda. Non toccare né fare entrare in contatto alcun oggetto con la superficie del cappuccio del subwoofer.

Precauzioni	Precauzioni
<ul style="list-style-type: none">Questo apparecchio è stato progettato solo per l'uso a 12 V CC con terra negativa. Evitare di installare l'apparecchio in luoghi soggetti a: <ul style="list-style-type: none">— temperature elevate, ad esempio esposti alla luce solare diretta o all'aria calda di radiatori — pioggia o umidità — polvere o sporcio. Se l'auto è parcheggiata al sole e al suo interno la temperatura aumenta in modo considerevole, prima di utilizzare l'apparecchio lasciare che si raffreddi. Assicurarsi di installare l'apparecchio in posizione orizzontale in modo che le prese di ventilazione non vengano coperte da tappetini o altro. Se l'apparecchio viene posizionato troppo vicino all'autoradio o all'antenna, è possibile che si verifichino delle interferenze. In questo caso, posizionare di nuovo l'apparecchio lontano dall'autoradio o dall'antenna. Se l'alimentazione non raggiunge l'unità principale, controllare i collegamenti. Il presente subwoofer attivo utilizza un circuito di protezione* per proteggere i transistor e i diffusori nel caso di problemi di funzionamento dell'amplificatore. Non tentare di provare il circuito di protezione sovraccaricandolo. Non utilizzare l'apparecchio con una batteria scarica poiché le sue prestazioni dipendono da un'adeguata alimentazione. Per motivi di sicurezza, tenere il volume dell'autoradio ad un livello che permetta di sentire i rumori provenienti dall'esterno. Non inserire le dita nella porta bass reflex poiché la parte interna dell'apparecchio potrebbe essere calda. Non toccare né fare entrare in contatto alcun oggetto con la superficie del cappuccio del subwoofer.	<ul style="list-style-type: none">Questo apparecchio è stato progettato solo per l'uso a 12 V CC con terra negativa. Evitare di installare l'apparecchio in luoghi soggetti a: <ul style="list-style-type: none">— temperature elevate, ad esempio esposti alla luce solare diretta o all'aria calda di radiatori — pioggia o umidità — polvere o sporcio. Se l'auto è parcheggiata al sole e al suo interno la temperatura aumenta in modo considerevole, prima di utilizzare l'apparecchio lasciare che si raffreddi. Assicurarsi di installare l'apparecchio in posizione orizzontale in modo che le prese di ventilazione non vengano coperte da tappetini o altro. Se l'apparecchio viene posizionato troppo vicino all'autoradio o all'antenna, è possibile che si verifichino delle interferenze. In questo caso, posizionare di nuovo l'apparecchio lontano dall'autoradio o dall'antenna. Se l'alimentazione non raggiunge l'unità principale, controllare i collegamenti. Il presente subwoofer attivo utilizza un circuito di protezione* per proteggere i transistor e i diffusori nel caso di problemi di funzionamento dell'amplificatore. Non tentare di provare il circuito di protezione sovraccaricandolo. Non utilizzare l'apparecchio con una batteria scarica poiché le sue prestazioni dipendono da un'adeguata alimentazione. Per motivi di sicurezza, tenere il volume dell'autoradio ad un livello che permetta di sentire i rumori provenienti dall'esterno. Non inserire le dita nella porta bass reflex poiché la parte interna dell'apparecchio potrebbe essere calda. Non toccare né fare entrare in contatto alcun oggetto con la superficie del cappuccio del subwoofer.

* Circuito di protezione Questo amplificatore è dotato di un circuito di protezione che si attiva se viene generata corrente continua o se l'amplificatore si surriscalda. Quando viene attivato, il colore dell'indicatore POWER PROTECTOR passa da verde a rosso e l'apparecchio si spegne. In questo caso, spegnere l'apparecchio collegato e controllare i collegamenti. Se l'amplificatore si è surriscaldato, prima di utilizzarlo attendere che si raffreddi.

In caso di domande o problemi relativi all'apparecchio che non sono menzionati nel presente manuale, si prega di consultare un rivenditore Sony.

Precauzioni	Precauzioni
<ul style="list-style-type: none">Questo apparecchio è stato progettato solo per l'uso a 12 V CC con terra negativa. Evitare di installare l'apparecchio in luoghi soggetti a: <ul style="list-style-type: none">— temperature elevate, ad esempio esposti alla luce solare diretta o all'aria calda di radiatori — pioggia o umidità — polvere o sporcio. Se l'auto è parcheggiata al sole e al suo interno la temperatura aumenta in modo considerevole, prima di utilizzare l'apparecchio lasciare che si raffreddi. Assicurarsi di installare l'apparecchio in posizione orizzontale in modo che le prese di ventilazione non vengano coperte da tappetini o altro. Se l'apparecchio viene posizionato troppo vicino all'autoradio o all'antenna, è possibile che si verifichino delle interferenze. In questo caso, posizionare di nuovo l'apparecchio lontano dall'autoradio o dall'antenna. Se l'alimentazione non raggiunge l'unità principale, controllare i collegamenti. Il presente subwoofer attivo utilizza un circuito di protezione* per proteggere i transistor e i diffusori nel caso di problemi di funzionamento dell'amplificatore. Non tentare di provare il circuito di protezione sovraccaricandolo. Non utilizzare l'apparecchio con una batteria scarica poiché le sue prestazioni dipendono da un'adeguata alimentazione. Per motivi di sicurezza, tenere il volume dell'autoradio ad un livello che permetta di sentire i rumori provenienti dall'esterno. Non inserire le dita nella porta bass reflex poiché la parte interna dell'apparecchio potrebbe essere calda. Non toccare né fare entrare in contatto alcun oggetto con la superficie del cappuccio del subwoofer.	<ul style="list-style-type: none">Questo apparecchio è stato progettato solo per l'uso a 12 V CC con terra negativa. Evitare di installare l'apparecchio in luoghi soggetti a: <ul style="list-style-type: none">— temperature elevate, ad esempio esposti alla luce solare diretta o all'aria calda di radiatori — pioggia o umidità — polvere o sporcio. Se l'auto è parcheggiata al sole e al suo interno la temperatura aumenta in modo considerevole, prima di utilizzare l'apparecchio lasciare che si raffreddi. Assicurarsi di installare l'apparecchio in posizione orizzontale in modo che le prese di ventilazione non vengano coperte da tappetini o altro. Se l'apparecchio viene posizionato troppo vicino all'autoradio o all'antenna, è possibile che si verifichino delle interferenze. In questo caso, posizionare di nuovo l'apparecchio lontano dall'autoradio o dall'antenna. Se l'alimentazione non raggiunge l'unità principale, controllare i collegamenti. Il presente subwoofer attivo utilizza un circuito di protezione* per proteggere i transistor e i diffusori nel caso di problemi di funzionamento dell'amplificatore. Non tentare di provare il circuito di protezione sovraccaricandolo. Non utilizzare l'apparecchio con una batteria scarica poiché le sue prestazioni dipendono da un'adeguata alimentazione. Per motivi di sicurezza, tenere il volume dell'autoradio ad un livello che permetta di sentire i rumori provenienti dall'esterno. Non inserire le dita nella porta bass reflex poiché la parte interna dell'apparecchio potrebbe essere calda. Non toccare né fare entrare in contatto alcun oggetto con la superficie del cappuccio del subwoofer.

Guida alla soluzione dei problemi

La seguente tabella serve per risolvere la maggior parte dei problemi che si potrebbero verificare. Prima di consultare il seguente elenco, fare riferimento alle procedure di collegamento e di funzionamento.

Problema	Causa/Soluzione
L'indicatore POWER/PROTECTOR non si illumina.	Il fusibile è bruciato. → Sostituire il fusibile con uno nuovo. Il cavo di terra (GND) non è stato collegato saldamente. → Collegare saldamente il cavo di terra ad una superficie metallica dell'auto. Il cavo del comando a distanza dell'autoradio non è collegato al terminale di ingresso remoto. → Assicurarsi di collegare il cavo del comando a distanza dell'autoradio al terminale di ingresso remoto. Il voltaggio in entrata nel terminale di ingresso remoto è troppo basso. → L'unità principale collegata non è accesa. → Accendere l'unità principale. Controllare il voltaggio della batteria (10,5 – 16 V).
L'indicatore POWER/PROTECTOR si illumina in rosso.	I collegamenti non sono stati effettuati correttamente. → Spegnere l'apparecchio e controllare i collegamenti. La temperatura all'interno dell'apparecchio è troppo elevata. → Assicurarsi che la porta bass reflex e le prese di ventilazione non siano coperte.
L'alternatore emette un rumore.	I cavi di collegamento dell'alimentazione sono troppo vicini ai cavi a pinnini RCA (o ai cavi di ingresso ad alto livello). → Tenere i cavi distanti tra loro. Il cavo di terra non è collegato saldamente. → Collegare saldamente il cavo di terra ad una superficie metallica dell'auto.
L'audio del subwoofer è troppo basso.	Il comando di regolazione dei livelli è impostato su "MIN". Quando il comando a distanza del subwoofer è collegato, assicurarsi che il comando LEVEL dell'unità principale sia impostato su "MAX".
Non si sente alcun suono.	L'interruttore PHASE è in una posizione intermedia (non impostato correttamente). → Impostare correttamente l'interruttore.
Il suono si interrompe.	Il circuito di protezione è stato attivato (è stato immesso nel diffusore un segnale distorto che è superiore all'uscita nominale dell'amplificatore). → Abbassare il volume.

Precauzioni	Precauzioni
<ul style="list-style-type: none">Questo apparecchio è stato progettato solo per l'uso a 12 V CC con terra negativa. Evitare di installare l'apparecchio in luoghi soggetti a: <ul style="list-style-type: none">— temperature elevate, ad esempio esposti alla luce solare diretta o all'aria calda di radiatori — pioggia o umidità — polvere o sporcio. Se l'auto è parcheggiata al sole e al suo interno la temperatura aumenta in modo considerevole, prima di utilizzare l'apparecchio lasciare che si raffreddi. Assicurarsi di installare l'apparecchio in posizione orizzontale in modo che le prese di ventilazione non vengano coperte da tappetini o altro. Se l'apparecchio viene posizionato troppo vicino all'autoradio o all'antenna, è possibile che si verifichino delle interferenze. In questo caso, posizionare di nuovo l'apparecchio lontano dall'autoradio o dall'antenna. Se l'alimentazione non raggiunge l'unità principale, controllare i collegamenti. Il presente subwoofer attivo utilizza un circuito di protezione* per proteggere i transistor e i diffusori nel caso di problemi di funzionamento dell'amplificatore. Non tentare di provare il circuito di protezione sovraccaricandolo. Non utilizzare l'apparecchio con una batteria scarica poiché le sue prestazioni dipendono da un'adeguata alimentazione. Per motivi di sicurezza, tenere il volume dell'autoradio ad un livello che permetta di sentire i rumori provenienti dall'esterno. Non inserire le dita nella porta bass reflex poiché la parte interna dell'apparecchio potrebbe essere calda. Non toccare né fare entrare in contatto alcun oggetto con la superficie del cappuccio del subwoofer.	<ul style="list-style-type: none">Questo apparecchio è stato progettato solo per l'uso a 12 V CC con terra negativa. Evitare di installare l'apparecchio in luoghi soggetti a: <ul style="list-style-type: none">— temperature elevate, ad esempio esposti alla luce solare diretta o all'aria calda di radiatori — pioggia o umidità — polvere o sporcio. Se l'auto è parcheggiata al sole e al suo interno la temperatura aumenta in modo considerevole, prima di utilizzare l'apparecchio lasciare che si raffreddi. Assicurarsi di installare l'apparecchio in posizione orizzontale in modo che le prese di ventilazione non vengano coperte da tappetini o altro. Se l'apparecchio viene posizionato troppo vicino all'autoradio o all'antenna, è possibile che si verifichino delle interferenze. In questo caso, posizionare di nuovo l'apparecchio lontano dall'autoradio o dall'antenna. Se l'alimentazione non raggiunge l'unità principale, controllare i collegamenti. Il presente subwoofer attivo utilizza un circuito di protezione* per proteggere i transistor e i diffusori nel caso di problemi di funzionamento dell'amplificatore. Non tentare di provare il circuito di protezione sovraccaricandolo. Non utilizzare l'apparecchio con una batteria scarica poiché le sue prestazioni dipendono da un'adeguata alimentazione. Per motivi di sicurezza, tenere il volume dell'autoradio ad un livello che permetta di sentire i rumori provenienti dall'esterno. Non inserire le dita nella porta bass reflex poiché la parte interna dell'apparecchio potrebbe essere calda. Non toccare né fare entrare in contatto alcun oggetto con la superficie del cappuccio del subwoofer.

Rozwiązywanie problemów

Przedstawiona poniżej lista kontrolna pozwala na rozwiązanie większości problemów związanych z eksploatacją urządzenia.

Problem	Przyczyna/rozwiązanie
Wskaznik POWER/PROTECTOR nie pali się.	Przepalił się bezpiecznik. → Wymień bezpiecznik na nowy. Przewód do masy (GND) nie został podłączony właściwie. → Przymocuj starannie ten przewód do metalowej części mającej połączenie z karoserią samochodu. Zdalnego sterowania nie jest podłączony. → Podłącz przewód zdalnego sterowania do zacisku wejściowego zdalnego sterowania. Napięcie na zacisku zdalnego sterowania jest zbyt niskie. → Podłączcie część główną nie została połączona. → Włącz część główną. Sprawdź napięcie akumulatora (10,5 – 16 V).
Lampka wskaźnika POWER/PROTECTOR pali się na czerwono.	Sprawydy nie zostały podłączone prawidłowo. → Wyłącz urządzenie i sprawdź połączenia. Temperatura wewnątrz urządzenia jest zbyt wysoka. → Sprawdź, czy otwór bas-reflex oraz otwór wentylacyjny nie są zasłonięte.
Dają się słyszeć odgłosy pracy alternatora.	Kabel zasilający znajduje się zbyt blisko przewodów RCA lub przewodów wejściowych. → Oddal kabel zasilający od przewodów. Przewód masy nie został podłączony właściwie. → Przymocuj starannie ten przewód do metalowej części mającej połączenie z karoserią samochodu. Pokrętko poziomu głośności znajduje się w pozycji „MAX”.
Subwoofer wydaje zbyt niski dźwięk.	Jeśli podłączone jest zdalne sterowanie, upewnij się, że pokrętko poziomu głośności LEVEL znajduje się w pozycji „MAX”.
Nie słychać żadnego dźwięku.	Pokrętko PHASE ustawione jest pomiędzy dwiema wartościami (w pozycji nieprawidłowej) → Ustaw pokrętko we właściwej pozycji.
Występują przerwy w odtwarzaniu dźwięku.	Obwód zabezpieczający jest uaktywniony (wartość zmniejszonego sygnału dźwiękowego przewyższająca wartość sygnału wyjściowego ze wzmacniacza jest sygnałem wejściowym dla głośnika). → Zmniejsz głośność.

Właściwości

- Maksymalna moc wyjściowa: 200 watów przy 4 omach (głośnik niskotonowy).
- Jeśli samochodowe urządzenie audio nie posiada wyjścia liniowego (bygnaj wysokiej jakości), możliwe jest podłączenie bezpośrednio do gniazd głośnikowych.
- Zestaw zawiera obwód zabezpieczający.
- Zasilanie prądem impulsowym* do stabilnej, regulowanej mocy wyjściowej.
- Wbudowany filtr dolnoprzepustowy (50 – 200 Hz).
- Pilot umożliwiający regulowanie natężenia dźwięku.
- 8-calowe, stożkowe głośniki ferromagnetyczne zapewniające wysoką jakość odtwarzowania dźwięków o niskiej częstotliwości.

* Zasilanie prądem impulsowym

Urządzenie posiada wbudowany regulator mocy z przełącznikiem półprzewodnikowym, umożliwiającyczerwonienie napięcia stałego 12 V akumulatora samochodowego w sygnał impulsowy o dużej częstotliwości. Następnie, za pomocą wbudowanego transformatora, napięcie stałe następuje podwyższenie napięcia sygnału impulsowego i rozdzielenie na sygnał dodatni i ujemny przed ponownym przetworzeniem na prąd stały. Umożliwia to regulowanie wahającego się napięcia dostarczanego przez akumulator samochodowy. Ten lekki system umożliwia efektywne zasilanie urządzenia przy niewielkiej impedancji na wyjściu.

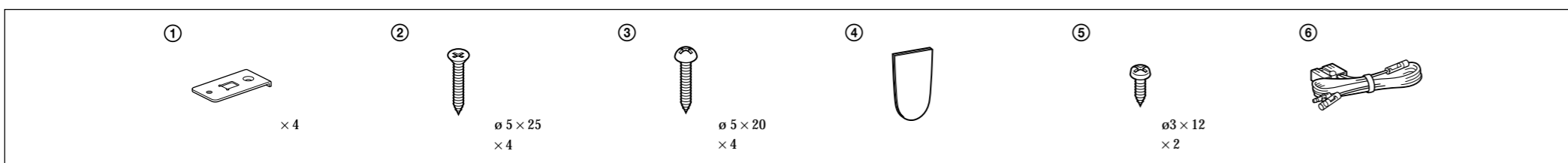
Właściwości	Właściwości
<ul style="list-style-type: none">Maksymalna moc wyjściowa: 200 watów przy 4 omach (głośnik niskotonowy). Jeśli samochodowe urządzenie audio nie posiada wyjścia liniowego (bygnaj wysokiej jakości), możliwe jest podłączenie bezpośrednio do gniazd głośnikowych. Zestaw zawiera obwód zabezpieczający. Zasilanie prądem impulsowym* do stabilnej, regulowanej mocy wyjściowej. Wbudowany filtr dolnoprzepustowy (50 – 200 Hz). Pilot umożliwiający regulowanie natężenia dźwięku. 8-calowe, stożkowe głośniki ferromagnetyczne zapewniające wysoką jakość odtwarzowania dźwięków o niskiej częstotliwości.	<ul style="list-style-type: none">Maksymalna moc wyjściowa: 200 watów przy 4 omach (głośnik niskotonowy). Jeśli samochodowe urządzenie audio nie posiada wyjścia liniowego (bygnaj wysokiej jakości), możliwe jest podłączenie bezpośrednio do gniazd głośnikowych. Zestaw zawiera obwód zabezpieczający. Zasilanie prądem impulsowym* do stabilnej, regulowanej mocy wyjściowej. Wbudowany filtr dolnoprzepustowy (50 – 200 Hz). Pilot umożliwiający regulowanie natężenia dźwięku. 8-calowe, stożkowe głośniki ferromagnetyczne zapewniające wysoką jakość odtwarzowania dźwięków o niskiej częstotliwości.

Uwaga

- Urządzenie może być zasilane wyłącznie prądem stałym 12

Installatie

Onderdelenlijst



Alle aangesloten uitrusting die in deze gebruiksaanwijzing niet vermeld staat als zijnde meegeleverd, is niet meegeleverd.

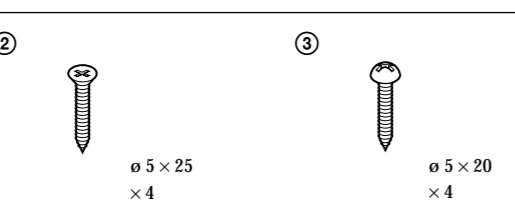
Voor het installeren

- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het toestel de bestuurder en/of de zichtbaarheid niet hindert.
* Installeer het toestel niet op een plaats waar het te blootgesteld aan hoge temperaturen, zoals directe zoninstraling of hete lucht van de verwarming, noch waar het is blootgesteld aan stof, vuil of overdreven trillingen.
* Dit toestel kan de werking van het autoradio-systeem of andere A/V apparatuur verstoren. Als dat zich voordoet, moet u het toestel minstens 50 cm van de betreffende apparatuur plaatsen.
* Gebruik voor een veilige installatie alleen de meegeleverde montageaccessoires.
* Raadpleeg uw dichtstbijzijnde Sony dealer voor een erkend installateur.

Opmerking bij de montageplaats (niet meegeleverd) Gebruik een montageplaat voor een veilige installatie. De plaat moet minstens 18 mm dik zijn om de meegeleverde bevestigingschroeven te kunnen gebruiken.

Instalação

Lista de peças



Os equipamentos ligados mencionados neste manual de instruções não são fornecidos, a excepção das peças e dos acessórios.

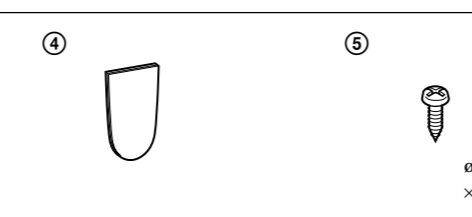
Antes da instalação

- Escolha cuidadosamente o local onde pretende instalar o aparelho de modo a não prejudicar a condução nem a visibilidade.
* Não instale o aparelho em locais onde possa ficar exposto a temperaturas elevadas como, por exemplo, incidência directa dos raios solares ou saídas de calor; também não deve instalá-lo em locais sujeitos a sujidade, poeiras ou vibrações excessivas.
* Este aparelho pode provocar interferências no autorádio ou outros dispositivos Audio/ Video. Se isto acontecer, instale o aparelho pelo menos a 50 cm de distância do dispositivo afectado.
* Para uma instalação segura, utilize apenas o hardware de montagem fornecido.
* Se necessitar de assistência, entre em contacto com o agente Sony da sua zona para obter informações sobre técnicas de instalação autorizadas.

Nota sobre a placa de montagem (não fornecida) Para uma instalação segura, utilize uma placa de montagem. A placa deve ser mais grossa do que 18 mm para que possa apertar os parafusos fornecidos.

Installazione

Elenco dei componenti



Tutti gli apparecchi collegati citati nelle presenti Istruzioni per l'uso che non rientrano tra gli accessori e i componenti in dotazione vengono venduti separatamente.

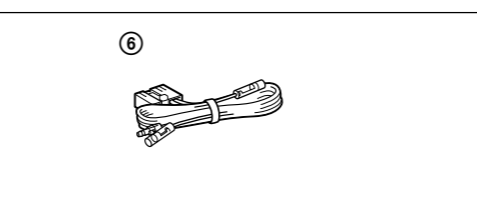
Prima di procedere all'installazione

- Scegliere con cura il luogo di installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con la guida e/o con la visibilità.
* Evitare di installare l'apparecchio in luoghi dove sarebbe soggetto a temperature elevate, ad esempio alla luce solare diretta o in prossimità di bocchette dell'aria calda oppure dove sarebbe soggetto a polvere, sporco o vibrazioni eccessive.
* Questo apparecchio potrebbe causare interferenze all'autoradio o ad altri dispositivi A/V. In questo caso, posizionare l'apparecchio ad almeno 50 cm di distanza dal dispositivo in questione.
* Per un'installazione corretta e sicura, utilizzare solo i componenti di montaggio in dotazione.
* Per contattare un installatore autorizzato, rivolgersi al rivenditore Sony.

Nota sul pannello di montaggio (non in dotazione) Per un'installazione sicura, utilizzare un pannello di montaggio. Per poterli applicare le viti in dotazione, lo spessore del pannello deve essere superiore a 18 mm.

Instalacja

Lista części



Wszystkie elementy wspomniane w niniejszej instrukcji obsługi, które nie należą do wyposażenia, należy zakupić osobno.

Przed rozpoczęciem instalacji

- Wybierz miejsce, w którym urządzenie ma zostać zainstalowane, w taki sposób, aby nie utrudniało kierowania pojazdem i nie ograniczało widoczności.
* Nie należy instalować urządzenia w miejscach, w których byłoby ono wystawione na działanie wysokiej temperatury, bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub urządzeń grzewczych, kurzu, zanieczyszczeń lub dużych wstrząsów mechanicznych.
* Urządzenie może zakłócać działanie innych urządzeń audio-wizualnych zamontowanych w samochodzie. W takim wypadku należy przemieścić urządzenie na odległość przynajmniej 50 cm od urządzenia, którego działanie zostało zakłócone.
* Aby bezpiecznie i właściwie zainstalować urządzenie, należy korzystać wyłącznie z elementów mocujących znajdujących się w zestawie.
* Jeśli potrzebujesz pomocy przy montowaniu urządzenia w samochodzie, zwróć się do najbliższego przedstawiciela firmy Sony z prośbą o adres autoryzowanej firmy montującej te urządzenia.

Uwaga dotycząca płyty mocującej (nie znajduje się w zestawie) Aby bezpiecznie zainstalować urządzenie, skorzystaj z płyty mocującej. Aby zachować zgodność z rozmiarem dostarczonych śrub mocujących, jej grubość nie powinna przekraczać 18 mm.

Aansluitingen

Lees alle aansluitingsinstructies voor deze subwoofer en andere aangesloten componenten alvorens aansluitingen te verrichten.

Opgelet

- Voor u aansluitingen verricht, moet u eerst de massakabel van de autobatterij loskoppelen om kortsluitingen te vermijden.
* Sluit de gele voedingskabels pas aan nadat alle andere kabels zijn aangesloten.
* Installeer de RCA pin-kabels, luidsprekerkabels en de kabel voor de afstandsniveau-regelaar uit de buurt van de voedingskabels omdat er storing kan ontstaan wanneer ze te dicht bij elkaar worden geplaatst.
* Controleer na installatie en aansluiting van alle andere elektrische apparatuur zoals remlichten en koplampen nog goed werken. Controleer ook de rictingsaanwijzers en de claxon.
* Als uw wagen is uitgerust met een computersysteem voor navigatie of andere doeleinden, mag u de massakabel niet loskoppelen van de autobatterij. Als u dat toch doet, kan de inhoud van het computergeheugen worden gewist. Om aansluiting bij het verrichten van de aansluitingen te vermijden, koppelt u de +12 V voedingskabel los tot alle andere kabels zijn aangesloten.

Opmerking bij de bedrading * Bunsel in het verstellen van de aansluitingen alle bedrading met goedgekleurde klemmen of isolatielapje. Zorg ervoor dat er geen kale draden in contact komen met de autobatterij.
* De bedrading niet tegen scherpe randen schuiven.
* Plaats de bedrading niet in de buurt van warmtebronnen (bv. verwarmingsbuisen).
* Controleer of alle instructies voor aansluiting en geleiding van voedingskabels werden gevolgd. Een verkeerd aansluiten kan leiden tot storing of defecten aan het toestel.

Ligações

Antes de fazer qualquer ligação, leia todas as instruções relativas às ligações do subwoofer e dos componentes existentes.

Aviso

- Antes de fazer ligações, desligue o cabo de massa da bateria do automóvel para evitar curto-circuitos.
* Ligue os cabos de entrada amarelos só depois de ter ligado todos os outros cabos.
* Instale os cabos dos pínos RCA, os cabos do alifaltante e o cabo do controlador remoto de nível de saída longe dos cabos de alimentação; se não o fizer, pode gerar interferências.
* Quando terminar a instalação e as ligações, verifique se todos os dispositivos eléctricos como, por exemplo, as luzes de stop e os faróis, estão a funcionar devidamente. Verifique também as luzes de mudança de direcção e a buzina.
* Se o automóvel estiver equipado com um computador para navegação ou qualquer outro fim, não desligue o cabo de massa da bateria do automóvel. Se desligar o cabo, pode apagar a memória do computador. Para evitar a ocorrência de curto-circuitos quando estiver a fazer ligações, desligue o cabo de alimentação de +12 V. Só deverá voltar a ligá-lo depois de ter ligado todos os outros cabos.

Notas sobre os fios eléctricos * Depois de fazer as ligações, utilize os grampos aprovados ou fita adesiva para juntar todos os cabos. Nunca use fita descartada pode tocar no chassis nem pode haver superfícies salientes em contacto com os fios eléctricos.
* Não instale cabos perto de áreas que possam gerar calor (por exemplo, saídas de ar quente).
* Faça as ligações e a instalação dos fios eléctricos exactamente como especificam as instruções.
* Ligue-os mal feitas podem provocar interferências ou avarias no aparelho.

Collegamenti

Prima di effettuare qualsiasi collegamento, leggere tutte le istruzioni relative ai collegamenti per questo subwoofer e per qualsiasi componente collegato.

Avvertenza

- Prima di effettuare qualsiasi collegamento, scollegare il terminale di terra della batteria dell'auto, onde evitare corto circuiti.
* Collegare i cavi di ingresso dell'alimentazione gialli solo dopo avere collegato tutti gli altri cavi.
* Collocare i cavi a piedini RCA, i cavi dei diffusori e il cavo per il comando a distanza del subwoofer lontano dai cavi di alimentazione onde evitare che si generino interferenze.
* Una volta terminati i collegamenti e l'installazione, assicurarsi che tutti gli altri dispositivi elettrici quali le luci di posizione e di arresto e le luci anteriori funzionino correttamente. Assicurarsi di controllare gli indicatori di direzione e il claxon.
* Se l'auto è dotata di un computer di bordo utilizzato come sistema di navigazione o per altri scopi, non rimuovere il cavo di terra dalla batteria dell'auto. Diversamente la memoria del computer potrebbe venire cancellata. Per evitare corto circuiti durante i collegamenti, scollegare il cavo di alimentazione da +12 V fintanto che non sono stati collegati tutti gli altri cavi.

Note sui collegamenti * Una volta terminati i collegamenti, unire tutti i cavi tramite apposti morsetti o nastro isolante. Assicurarsi che non vi siano cavi scoperti che toccano il telaio dell'auto e che i cavi non vengano danneggiati dai bordi taglianti.
* Non collocare i cavi in prossimità di parti che potrebbero generare calore (ad esempio vicino alle bocchette dell'aria calda).
* Assicurarsi di avere seguito attentamente le istruzioni indicate per i collegamenti e i percorsi dei cavi di alimentazione. I collegamenti non corretti potrebbero causare interferenze o problemi di funzionamento.

Połączenia

Przed rozpoczęciem podłączenia elementów, zapoznaj się z treścią wszystkich instrukcji dotyczących subwoofera oraz z instrukcjami dotyczącymi wszystkich dodatkowych części.

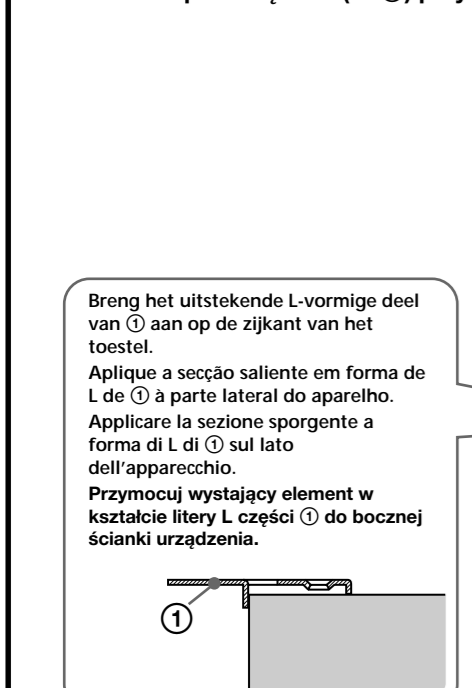
Uwaga

- Przed rozpoczęciem podłączenia elementów, w celu uniknięcia spięć odłącz zacisk masy akumulatora samochodu.
* Złóż przewody kabla zasilającego podłącz do przewodu do podłączenia wszystkich pozostałych przewodów.
* W celu uniknięcia zakłóceń zainstaluj przewody RCA, przewody głośnikowe i przewód do pilota z dala od przewodów zasilających.
* Po zakończeniu instalacji i podłączeniu przewodów do zasilania sprawdź, czy wszystkie komponenty urządzenia elektrycznego, takie jak światła stopu oraz reflektory działają poprawnie. Sprawdź również działanie kierunkowskazów i klaksonu.
* Jeśli w samochodzie zainstalowano komputerowy system nawigacyjny, nie należy odłączać kabla masy od akumulatora samochodu. Odłączenie tego kabla doprowadzi do wyzerowania pamięci komputera. Aby uniknąć zwichnięcia przy podłączeniu, do czasu podłączenia wszystkich innych przewodów odłącz kabel zasilający +12 V.

Uwagi dotyczące okablowania * Po zakończeniu podłączenia zbliżyć wszystkie kable razem za pomocą plastikowego uchwytu lub taśmy izolacyjnej. Sprawdzić, czy żadne nieosłonięte kable nie dotykają podwozia lub ostrej krawędzi.
* Układając kable, należy unikać umieszczania ich w miejscach, w których może powstawać ciepło (np. przy otworach wentylacyjnych).
* Upewnij się, że podczas podłączania wszystkich kabli przestrzegano instrukcji. Niewłaściwe podłączenie elementów może doprowadzić do zakłóceń lub niepożądanego działania urządzenia.

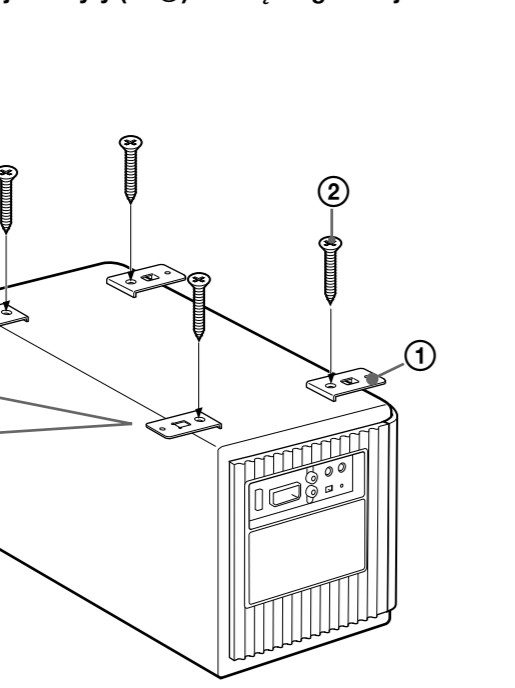
Het hoofdtoestel installeren

- 1 Bevestig de elementen stevig op het toestel met de schroeven.
* Fixe os encaixes com os parafusos.
* Stringere saldamente le piastrine all'apparecchio utilizzando le viti.
* Za pomoć śrub (nr 2) przymocuj uchwyt (nr 1) do części głównej.



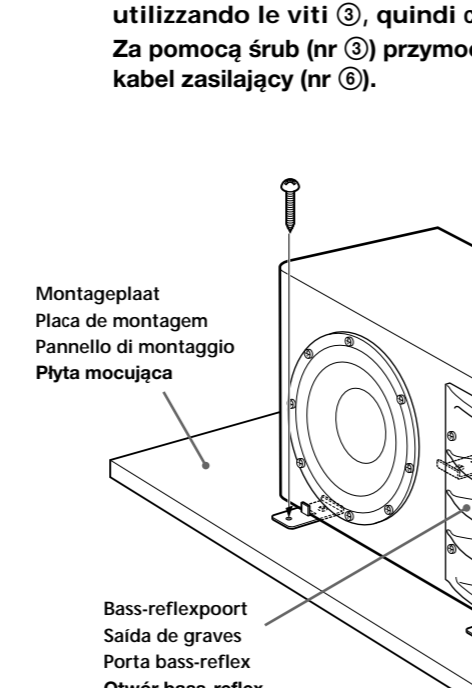
Instalar a unidade principal

- 1 Bevestig de elementen stevig op het toestel met de schroeven.
* Fixe os encaixes com os parafusos.
* Stringere saldamente le piastrine all'apparecchio utilizzando le viti.
* Za pomoć śrub (nr 2) przymocuj część do płyty mocującej i podłącz kable zasilający (nr 3).



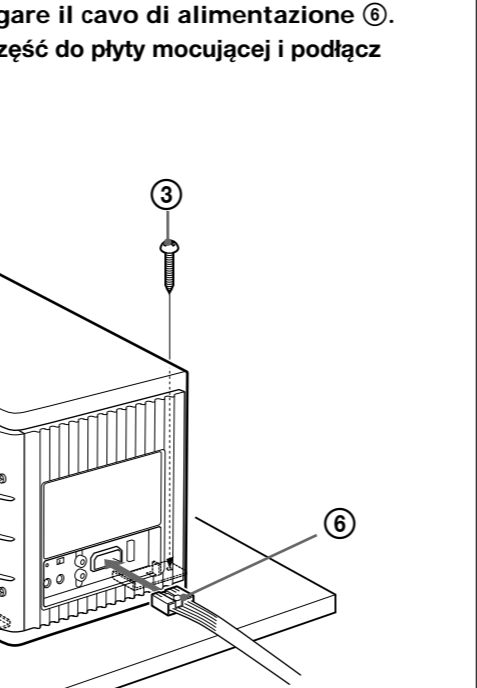
Installazione dell'unità principale

- 1 Bevestig de elementen stevig op de montageplaat met de schroeven in sluit de voedingskabel aan.
* Com os parafusos, fixe o aparelho à placa de montagem e depois ligue o cabo de alimentação.
* Stringere saldamente l'apparecchio al pannello di montaggio utilizzando le viti.
* quindi collegare il cavo di alimentazione.
* Za pomoć śrub (nr 3) przymocuj część do płyty mocującej i podłącz kable zasilający (nr 3).



Montowanie części głównej

- 1 Bevestig de elementen stevig op de montageplaat met de schroeven in sluit de voedingskabel aan.
* Com os parafusos, fixe o aparelho à placa de montagem e depois ligue o cabo de alimentação.
* Stringere saldamente l'apparecchio al pannello di montaggio utilizzando le viti.
* quindi collegare il cavo di alimentazione.
* Za pomoć śrub (nr 3) przymocuj część do płyty mocującej i podłącz kable zasilający (nr 3).



De afstandsniveaubediening installeren

Installeer de afstandsniveau-regelaar op een plaats waar hij de beweging van het stuurwiel, de schakelpook noch het rempedaal hindert.

Instalar o controlador remoto de nivel de saída

Instale o controlador remoto de nível de saída em locais onde não interfira com o funcionamento do volante, alavanca das mudanças e pedal de travão.

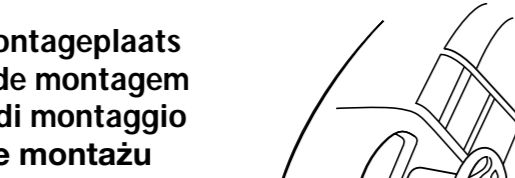
Installazione del comando a distanza del subwoofer

Installare il comando a distanza del subwoofer in modo che non interferisca con le operazioni dello sterzo, della leva del cambio o del pedale del freno.

Instalacja pilota

Pilota należy zamontować w miejscu, w którym nie będzie on przeszkadzał w sterowaniu kierownicą, zmianie biegów lub naciskaniu pedału hamulca.

Voorbeeld van een montageplaat Exemplo de um local de montagem Esempio di posizione di montaggio Przykładowe miejsce montażu



1 Bevestig de meegeleverde tape op de achterkant van de afstandsniveaubediening.

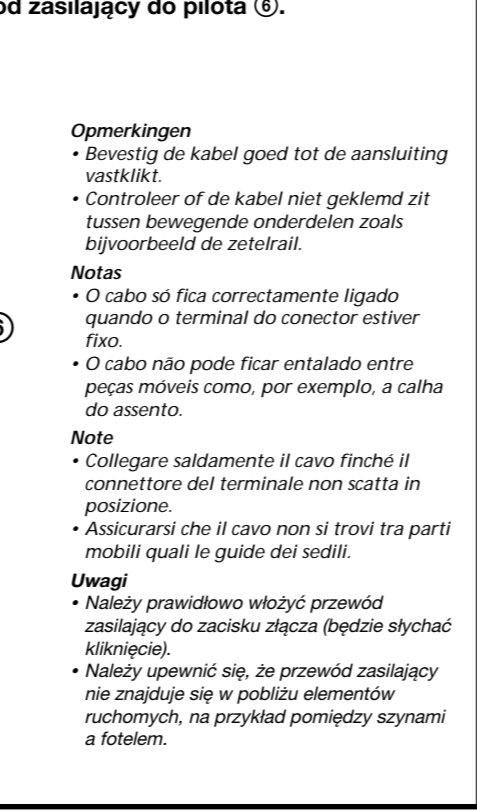
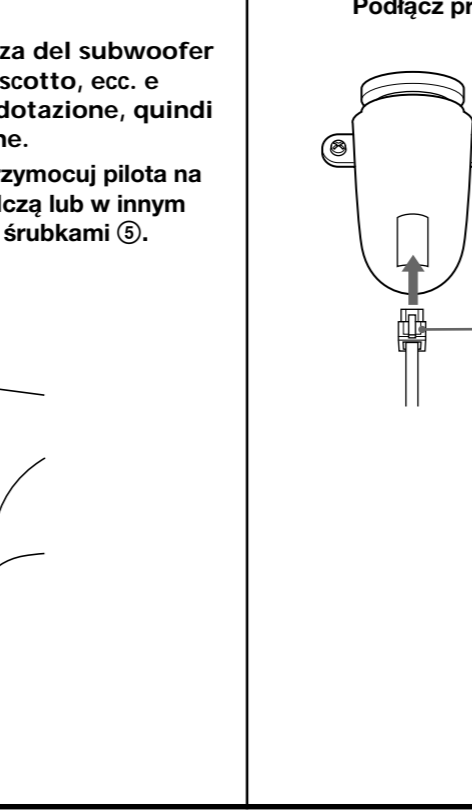
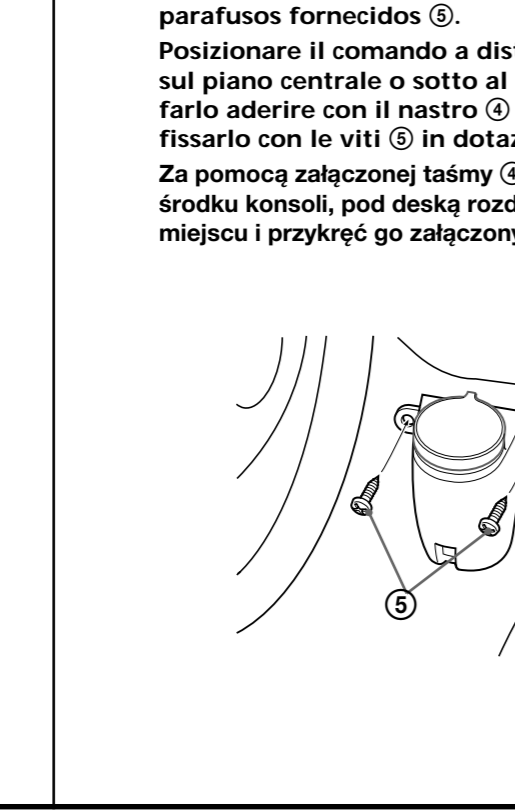
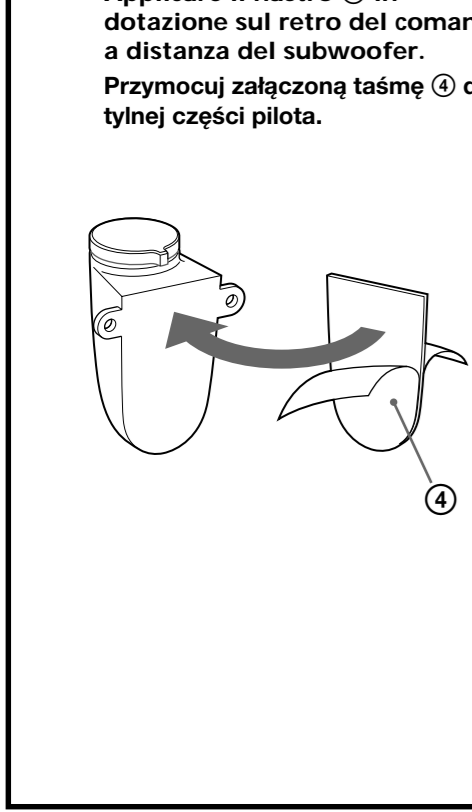
Cole a fita fornecida 3 na parte posterior do controlador remoto de nível de saída.
* Aplicare il nastro 3 in dotazione sul retro del comando a distanza del subwoofer.
* Przymocuj załączoną taśmę 3 do tylnej części pilota.

2 Bevestig de afstandsniveaubediening op de middenconsole of onder het dashboard, enz. met de meegeleverde tape 4 en maak ze vast met de meegeleverde schroeven 5.

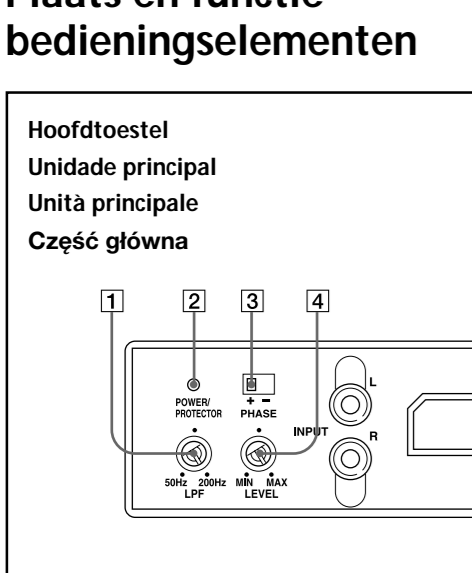
Monte o controlador remoto de nível de saída na consola central ou debaixo do tablier, etc., utilizando a fita fornecida 4 e fixe-o com os parafusos fornecidos 5.
* Posizionare il comando a distanza del subwoofer sul piano centrale o sotto al cruscotto, ecc. e farlo aderire con il nastro 3 in dotazione, quindi fissarlo con le viti 5 in dotazione.
* Za pomocą załączonych taśmy 4 przymocuj pilota na środku konsoli, pod deską rozdzielczą lub w innym miejscu i przykręć go załączonymi śrubkami 5.

3 Sluit de afstandsniveaubedieningsaansluiting aan op de voedingskabel 6.

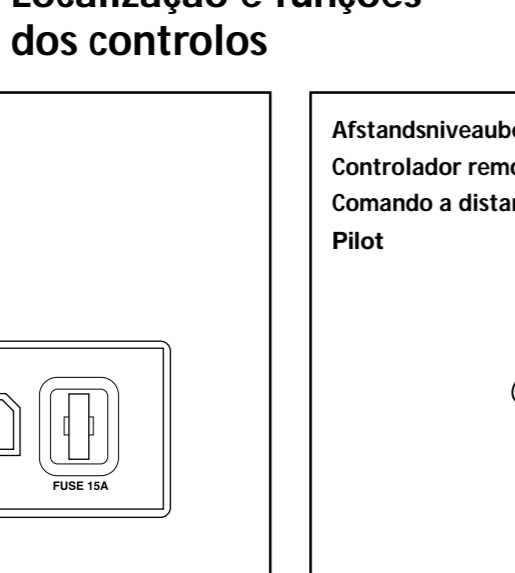
Ligue o terminal do controlador remoto de nível de saída do cabo de alimentação 6.
* Collegare il terminale del comando a distanza del subwoofer del cavo di alimentazione 6.
* Podłącz przewód zasilający do pilota 6.



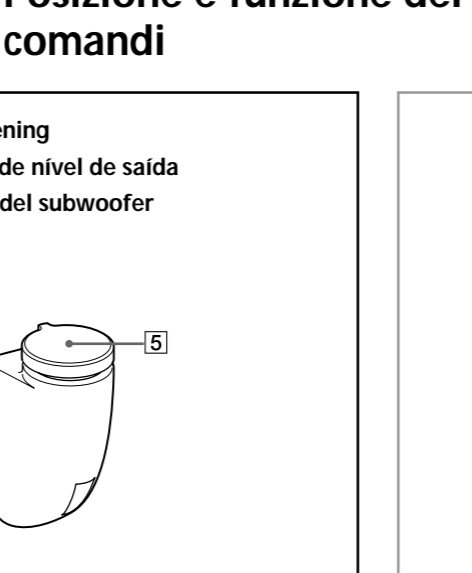
Plaats in functie bedieningselementen



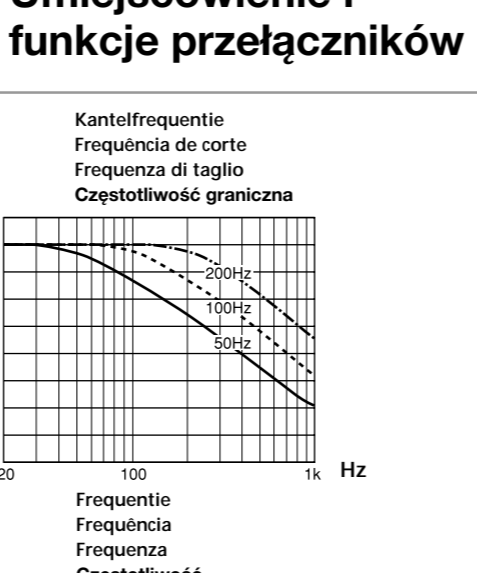
Localização e funções dos controlos



Posizione e funzione dei comandi



Umiejscowienie i funkcje przełączników



- 1 Kantelfrequentiegeling laagdoorlaafilter Stelt de kantelfrequentie (50 - 200 Hz) voor de laagdoorlaafilters in.
* Controla de ajuste da frequência de corte LFP Regula a frequência de corte (50 - 200 Hz) dos filtros de passagem para baixas frequências.
* Indicatore POWER/PROTECTOR Accende a verde equanto o aparelho está a funcionar. Se o circuito de protecção for accionado, a cor muda de verde para vermelho e o aparelho desliga-se.
* Interruptor de selecção PHASE Utilize este interruptor para mudar a fase do som reproduzido para que coincida com a do sistema de som.
* Controla LEVEL (volume) Rode este controlo para regular o nível de saída do subwoofer.
* Controlador remoto do nível de saída Instale-o perto do assento do condutor para facilitar a regulação do volume do subwoofer. Quando utilizar o controlador remoto de nível de saída, verifique se o controlo LEVEL da unidade principal está na posição MAX.

- 1 Controla de ajuste da frequência de corte LFP Regula a frequência de corte (50 - 200 Hz) dos filtros de passagem para baixas frequências.
* Indicatore POWER/PROTECTOR Accende a verde equanto o aparelho está a funcionar. Se o circuito de protecção for accionado, a cor muda de verde para vermelho e o aparelho desliga-se.
* Interruptor de selecção PHASE Utilize este interruptor para mudar a fase do som reproduzido para que coincida com a do sistema de som.
* Controla LEVEL (volume) Rode este controlo para regular o nível de saída do subwoofer.
* Controlador remoto do nível de saída Instale-o perto do assento do condutor para facilitar a regulação do volume do subwoofer. Quando utilizar o controlador remoto de nível de saída, verifique se o controlo LEVEL da unidade principal está na posição MAX.

- 1 Comando di regolazione della frequenza di taglio LFP Utilizzare per impostare la frequenza di taglio (50 - 200 Hz) per i filtri pass-basso.
* Indicatore POWER/PROTECTOR Si illumina in verde quando l'apparecchio è in funzione. Il colore cambia da verde a rosso e l'apparecchio si spegne quando viene attivato il circuito di protezione.
* Interruttore di selezione PHASE Utilizzare questo interruttore per modificare la fase del suono riprodotto in modo che corrisponda al sistema audio utilizzato.
* Comando LEVEL (volume) Girare questo comando per regolare il livello di uscita del subwoofer.
* Comando a distanza del subwoofer Installare il comando a distanza vicino al sedile del conducente per effettuare con facilità la regolazione del volume del subwoofer. Quando si utilizza il comando a distanza del subwoofer, assicurarsi che il comando LEVEL dell'unità principale sia impostato sulla posizione MAX.

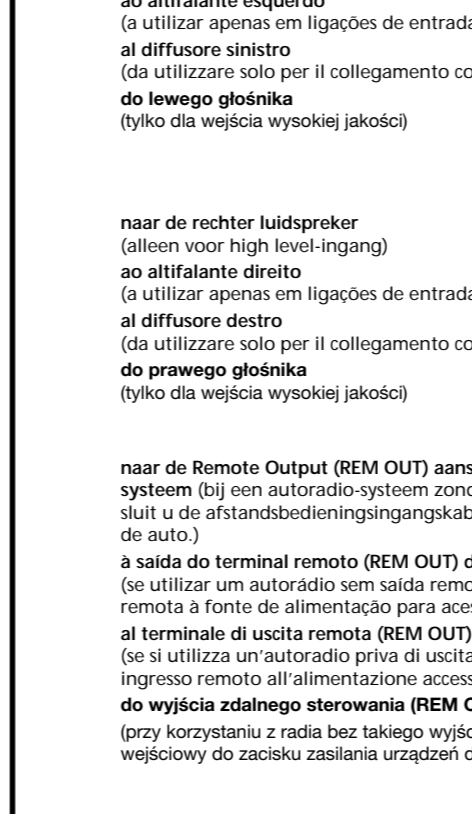
- 1 Przełącznik LFP do regulacji częstotliwości odcięcia Wyznacza częstotliwość odcięcia (50-200 Hz) dia filtrów dolnoprzepustowych.
* Wskaznik POWER/PROTECTOR Podczerwone działanie urządzenia lampka wskaźnika świeci na zielono. Po aktywacji obwodu zabezpieczającego lampka wskaźnika zmieni kolor z zielonego na czerwony, a urządzenie zakończy pracę.
* pokrętło PHASE Służy do zmiany fazy odtwarzanego dźwięku w celu dostosowania go do systemu audio zainstalowanego w samochodzie.
* pokrętło poziomu głośności LEVEL Służy do regulowania natężenia dźwięku.
* Pilot Aby można było łatwo regulować poziom głośności urządzenia subwoofer, pilot powinien być zainstalowany blisko siedzenia kierowcy. Przed użyciem pilota sprawdź, czy pokrętło poziomu głośności LEVEL znajduje się w pozycji MAX.

Connectoren

Identificação do conector

Identificazione dei connettori

Rozpoznawanie złączy

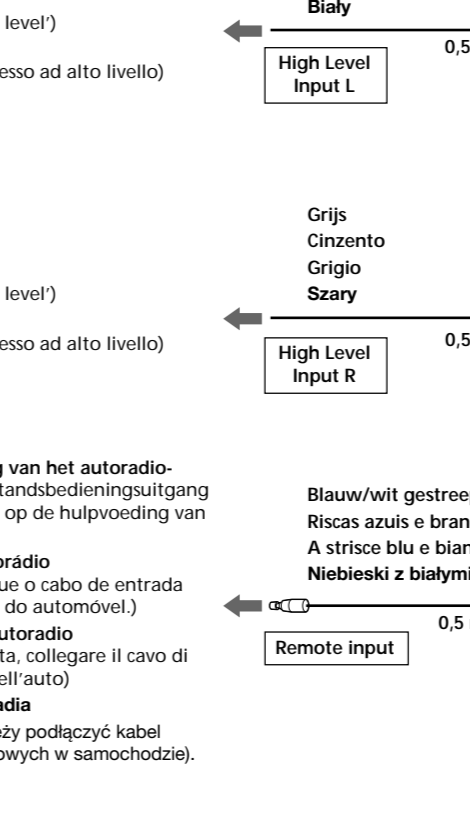


Voedingsaansluitingen

Ligações eléctricas

Collegamenti dell'alimentazione

Podłączanie kabla zasilającego

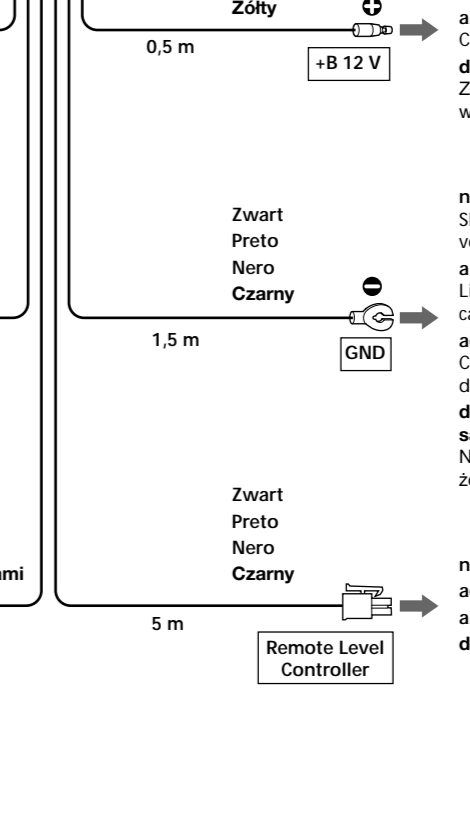


Voedingsaansluitingen

Ligações eléctricas

Collegamenti dell'alimentazione

Podłączanie kabla zasilającego

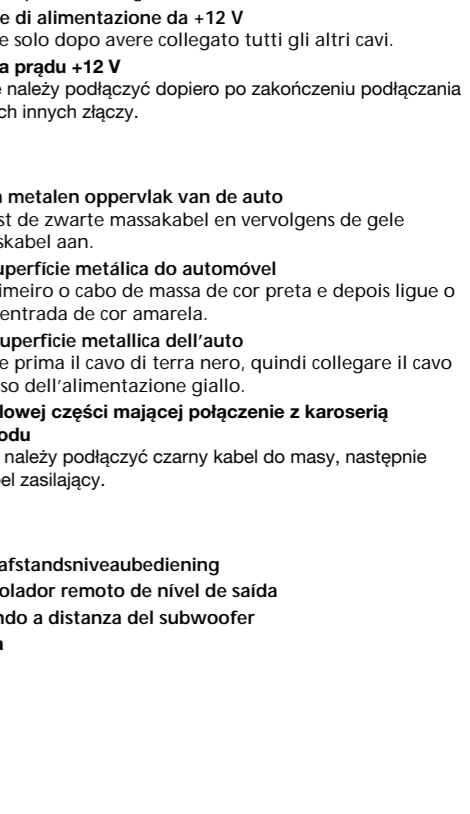


Voedingsaansluitingen

Ligações eléctricas

Collegamenti dell'alimentazione

Podłączanie kabla zasilającego



Opmerkingen bij de voeding

- * Sluit de gele +12V voedingskabel pas aan nadat alle andere kabels zijn aangesloten.
* Bevestig de massakabel van het toestel stevig aan een metalen oppervlak van de auto. Een slechte bevestiging kan de werking van de versterker verstoren.
* Gebruik een voedingskabel met zekering (15 A).
* Plaats de zekering in de voedingskabel zo dicht mogelijk bij de autobatterij.
* Zorg ervoor dat de kabel die wordt aangesloten op de +B-klemmen van dit toestel dikker zijn dan 14-Gauge (AWG-14) of een doorsnede van meer dan 2 mm² hebben.

Notas sobre a fonte de alimentação

- * Se pode ligar o cabo de alimentação de +12 V depois de ter ligado todos os outros cabos.
* Ligue devidamente o cabo de massa do aparelho a uma superfície metálica do automóvel. Uma ligação em más condições pode provocar avarias no amplificador.
* Utilize o cabo de alimentação com o fusível (15 A).
* Coloque o fusível no cabo de alimentação tão próximo quanto possível da bateria do automóvel.
* Os cabos de protecção ligar aos terminais +B deste aparelho têm de ser maiores do que 14-Gauge (AWG-14) ou ter uma área seccional superior a 2 mm².

Note sull'alimentazione

- * Collegare il cavo di alimentazione da +12 V solo dopo avere collegato tutti gli altri cavi.
* Assicurarsi di collegare saldamente il cavo di terra dell'apparecchio ad una superficie metallica dell'auto. Un collegamento non saldo potrebbe causare problemi di funzionamento dell'amplificatore.
* Utilizzare il cavo di alimentazione con un fusibile collegato (15 A).
* Posizionare il fusibile sul cavo di alimentazione il più vicino possibile alla batteria dell'auto.
* Assicurarsi che la larghezza dei cavi da collegare ai terminali +B dell'apparecchio sia superiore a 14 gauge (AWG-14) o che abbiano una sezione superiore a 2 mm².

Uwagi dotyczące zasilania

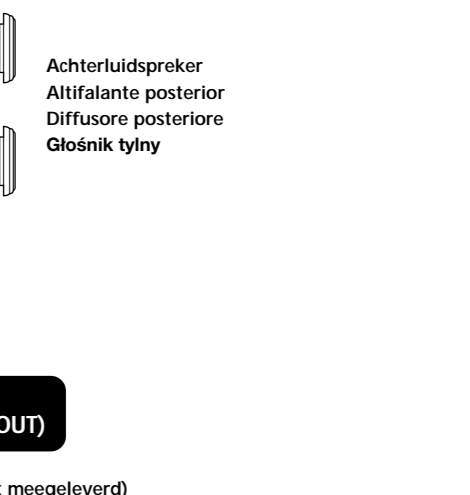
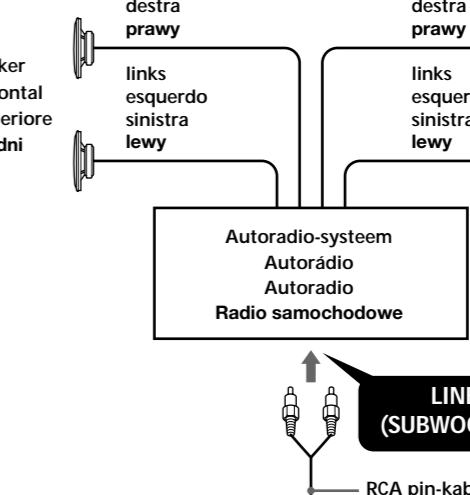
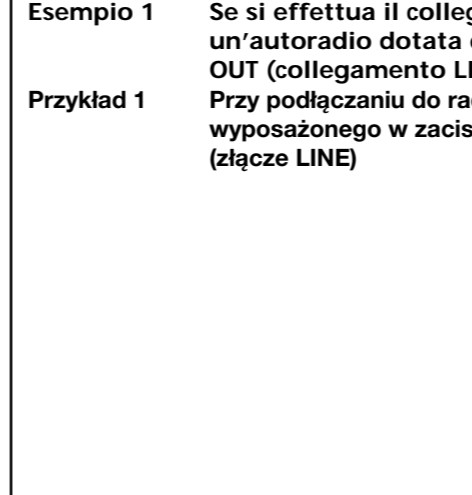
- * Połączenie kabla zasilającego +12 V dopiero po podłączeniu wszystkich innych kabli.
* Sprawdzić, czy podłączenie przewodu masyowego urządzenia do metalowej części mającej połączenie z karoserią samochodu. Luźne połączenie przewodu może doprowadzić do niewłaściwego działania wzmacniacza.
* Skorzystać z kabla zasilającego z bezpiecznikiem (15 A).
* Umieścić bezpiecznik kabla zasilającego jak najbliżej akumulatora samochodowego.
* Upewnić się, że średnica przewodów, które należy podłączyć do zacisków +B tego urządzenia jest większa niż od AWG-14 lub że przewody mają przekrój poprzeczny o powierzchni większej niż 2 mm².

Ingangsaansluitingen

Ligações de entrada

Collegamenti di ingresso

Przewody wejściowe



Voorbeeld 1

Aansluiting op een autoradio-systeem met a LINE OUT aansluiting (LINE aansluiting)

Exemplo 1

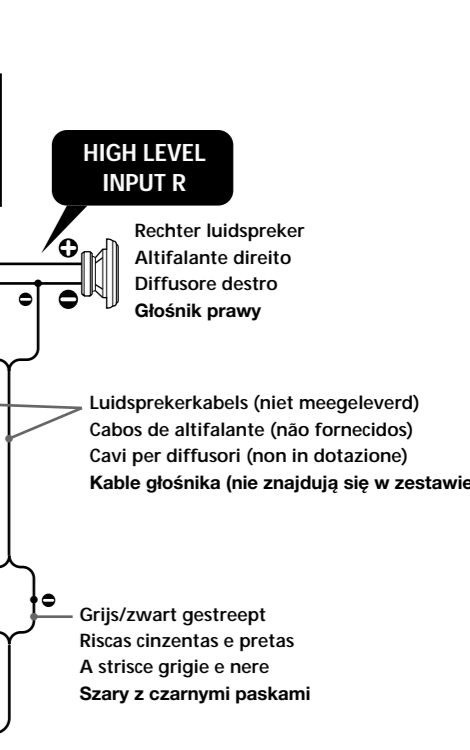
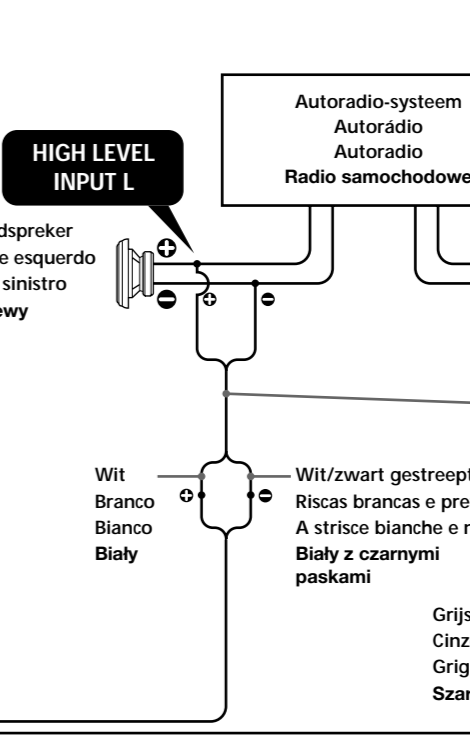
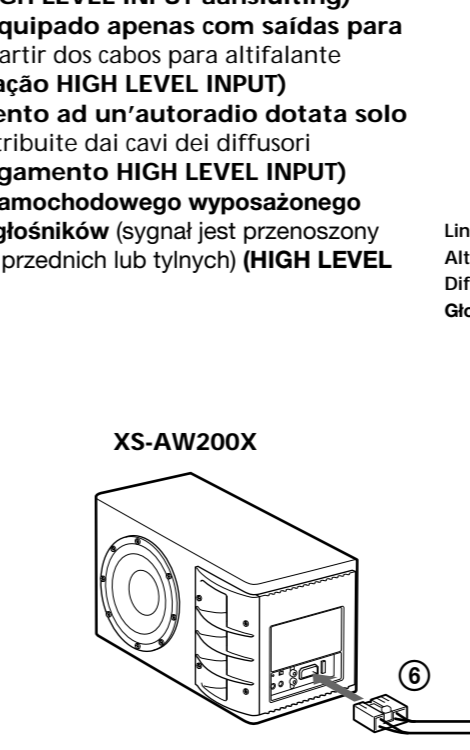
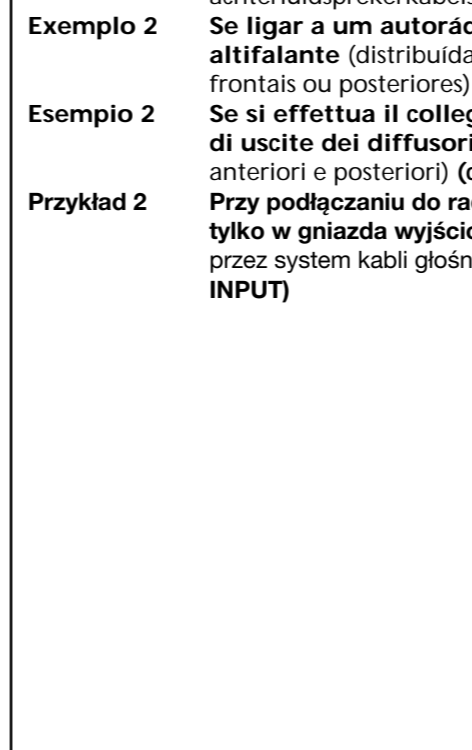
Se ligar a um autorádio equipado com um terminal LINE OUT (ligação LINE)

Esempio 1

Se si effettua il collegamento ad un'autoradio dotata del terminale LINE OUT (collegamento LINE)

Przykład 1

Przy podłączeniu do radia samochodowego wyposażonego w zacisk LINE OUT (złącze LINE)



Voorbeeld 2

Aansluiting op een autoradio-systeem met alleen maar luidsprekeruitgangen (vanaf de voor- of achterluidsprekerkabels) (HIGH LEVEL INPUT aansluiting)

Exemplo 2

Se ligar a um autorádio equipado apenas com saídas para altifalante (distribuídas a partir dos cabos para altifalante frontais ou posteriores) (ligação HIGH LEVEL INPUT)

Esempio 2

Se si effettua il collegamento ad un'autoradio dotata solo di uscite dei diffusori (distribuite dai cavi dei diffusori anteriori e posteriori) (collegamento HIGH LEVEL INPUT)

Przykład 2

Przy podłączeniu do radia samochodowego wyposażonego tylko w gniazda wyjściowe głośników (sygnal jest przesyłany przez system kabli głośników przednich lub tylnych) (HIGH LEVEL INPUT)

Opmerking

Om de high level ingangskabel te verbinden, moet u luidsprekerkabels (niet meegeleverd) gebruiken. Zorg voor veilige aansluitingen.

Nota

Para tornar o cabo de entrada "high level" mais seguro, utilize os cabos de altifalantes (não fornecidos) e faça as ligações correctamente.

Note

Se è necessario allungare il cavo di ingresso di alto livello, utilizzare i cavi di diffusori (non in dotazione) ed effettuare collegamenti sicuri.

Uwaga

W celu przedłużenia przewodu wejściowego użyj przewodów głośnikowych (nie znajdujących się w wyposażeniu). Dokładnie podłącz przewody.